

Жансая Ақанқызы Дюсембекова^{1*}, Сандугаш Кадралиевна Сансызбаева²^{1*} автор-корреспондент, докторант,Казахский национальный университет имени аль-Фараби, Казахстан, г. Алматы,
ORCID: 0009-0004-4380-0451 E-mail: zhansayabaizova@mail.ru² кандидат филологических наук, доцент,Казахский национальный университет имени аль-Фараби, Казахстан, г. Алматы,
ORCID: 0000-0003-3741-2589 E-mail: sksansyzbaeva@gmail.com**ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ КОМПОНЕНТ В ПРЕПОДАВАНИИ
РУССКОГО ЯЗЫКА КАК СРЕДСТВА СОХРАНЕНИЯ
НАЦИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ В КАЗАХСТАНЕ**

Аннотация. В статье рассматривается интеграция лингвокультурологического компонента в преподавание русского языка как средство укрепления национальной идентичности школьников в полиэтническом обществе Казахстана. Целью исследования является разработка и апробация методики, направленной на формирование культурной осведомленности и этнокультурной компетентности учащихся посредством включения в образовательный процесс фразеологизмов, культурных символов и художественных текстов казахских авторов. В статье проанализированы теоретические подходы к лингвокультурологии и лингводидактике, сопоставлены традиционные и инновационные методы преподавания, а также представлены результаты педагогического эксперимента, проведенного среди учеников 7-х классов. Эксперимент показал повышение уровня как языковой, так и культурной компетенции учащихся в экспериментальной группе по сравнению с контрольной. Дополнительно проанализированы барьеры, ограничивающие использование этнокультурных материалов в массовой школе, и обозначены направления преодоления методических затруднений. Представлены примеры адаптированных заданий, обеспечивающих межкультурный диалог на уроках русского языка. Новизна работы заключается в целенаправленной адаптации культуросообразных заданий к школьному уровню и использовании мультимедийных ресурсов в целях этнокультурной социализации. Практическая значимость заключается в разработке методических рекомендаций для учителей, направленных на интеграцию лингвокультурных элементов в школьные программы.

Ключевые слова: национальная идентичность; лингвокультурологический компонент; лингвокультурные элементы; русский язык; фразеологизмы и культурные символы

Для цитирования: Дюсембекова Ж.А., Сансызбаева С.К. Лингвокультурологический компонент в преподавании русского языка как средства сохранения национальной идентичности в Казахстане. *Tiltany*, 2025. №3 (99). С. 244-255.

DOI: <https://doi.org/10.55491/2411-6076-2025-3-244-255>**Жансая Ақанқызы Дюсембекова^{1*}, Сандугаш Кадралиевна Сансызбаева²**^{1*} автор-корреспондент, докторант,Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, Қазақстан, Алматы қ.,
ORCID: 0009-0004-4380-0451 E-mail: zhansayabaizova@mail.ru² филология ғылымдарының кандидаты, доцент,Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, Қазақстан, Алматы қ.,
ORCID: 0000-0003-3741-2589 E-mail: sksansyzbaeva@gmail.com**ҚАЗАҚСТАНДАҒЫ ҰЛТТЫҚ БІРЕГЕЙЛІКТІ САҚТАУ ҚҰРАЛЫ РЕТІНДЕ
ОРЫС ТІЛІН ОҚЫТУДАҒЫ ЛИНГВОМӘДЕНИ КОМПОНЕНТ**

Аңдатпа. Мақалада Қазақстанның полиэтностық қоғамындағы мектеп оқушыларының ұлттық бірегейлігін нығайту құралы ретінде орыс тілін оқыту үдерісіне лингвомәдени компонентті кіріктіру мәселесі қарастырылады. Зерттеудің мақсаты – қазақ авторларының көркем мәтіндері, фразеологизмдер мен мәдени рәміздерді оқу үдерісіне енгізу арқылы оқушылардың мәдени танымын және этномәдени құзыреттілігін қалыптастыруға бағытталған әдістемені әзірлеу және сынақтан өткізу. Мақалада лингвомәдениеттану мен лингводидактика бойынша теориялық тәсілдер талданып, дәстүрлі және инновациялық оқыту әдістері салыстырылып, Алматы облысының 7-сынып оқушылары арасында жүргізілген педагогикалық эксперименттің нәтижелері ұсынылған. Эксперимент нәтижесінде бақылау тобымен салыстырғанда эксперименттік топтың оқушыларында тілдік және мәдени құзыреттілік деңгейінің артқаны байқалды. Сонымен қатар жалпы білім беретін мектептерде этномәдени материалдарды қолдануға кедергі келтіретін факторлар сараланып, әдістемелік қиындықтарды еңсеру жолдары ұсынылады. Орыс тілі сабақтарында

мәдениетаралық диалогты қамтамасыз ететін бейімделген тапсырмалардың үлгілері берілген. Зерттеудің жаңалығы – мәдени мазмұнды тапсырмаларды мектеп деңгейіне бейімдеу және этномәдени әлеуметтендіру мақсатында мультимедиялық ресурстарды қолдану. Практикалық маңыздылығы – мұғалімдерге арналған лингвомәдени элементтерді мектеп бағдарламаларына кіріктіруге бағытталған әдістемелік ұсынымдар әзірлеу.

Тірек сөздер: ұлттық бірегейлік; лингвомәдени компонент; лингвомәдени элементтер; орыс тілі; фразеологиялық бірліктер және мәдени рәміздер

Сілтеме жасау үшін: Дюсембекова Ж.А., Сансызбаева С.К. Қазақстандағы ұлттық бірегейлікті сақтау құралы ретінде орыс тілін оқытудағы лингвомәдени компонент. *Tiltanym*, 2025. №3 (99). 244-255-бб. (орыс тілінде)

DOI: <https://doi.org/10.55491/2411-6076-2025-3-244-255>

Zhansaya Dyussebekova^{1*}, Sandugash Sansyzbayeva²

^{1*}Corresponding author, Doctoral student,

Al-Farabi Kazakh National University, Kazakhstan, Almaty,
ORCID: 0009-0004-4380-0451 E-mail: zhansayabaizova@mail.ru

²Candidate of Philological Sciences, Associate Professor,
Al-Farabi Kazakh National University, Kazakhstan, Almaty,
ORCID: 0000-0003-3741-2589 E-mail: sksansyzbaeva@gmail.com

LINGUOCULTURAL COMPONENT IN TEACHING RUSSIAN AS A MEANS OF PRESERVING NATIONAL IDENTITY IN KAZAKHSTAN

Abstract. The article explores the integration of the linguocultural component into the teaching of the Russian language as a means of strengthening the national identity of schoolchildren in the multiethnic society of Kazakhstan. The aim of the research is to develop and test a methodology aimed at fostering cultural awareness and ethnocultural competence among students through the inclusion of phraseological units, cultural symbols, and literary texts by Kazakh authors in the educational process. The paper analyzes theoretical approaches to linguoculturology and linguodidactics, compares traditional and innovative teaching methods, and presents the results of a pedagogical experiment conducted among 7th-grade students. The experiment demonstrated a noticeable improvement in both linguistic and cultural competence in the experimental group compared to the control group. Additionally, the study examines barriers hindering the integration of ethnocultural materials into mainstream school curricula and outlines methodological solutions to overcome them. Examples of adapted tasks facilitating intercultural dialogue in Russian language classes are also provided. The novelty of the study lies in the purposeful adaptation of culturally-oriented tasks to the school level and the use of multimedia resources for ethnocultural socialization. Its practical significance is reflected in the development of methodological recommendations for teachers on incorporating linguocultural elements into school curricula.

Keywords: national identity; linguacultural component; linguacultural elements; Russian language; phraseological units and cultural symbols

For citation: Dyussebekova, Zh., Sansyzbayeva, S. Linguocultural Component in Teaching Russian as a Means of Preserving National Identity in Kazakhstan. *Tiltanym*, 2025. No.3 (99). P. 244-255. (in Russian)

DOI: <https://doi.org/10.55491/2411-6076-2025-3-244-255>

Введение

Современные вызовы глобализации и углубляющегося многоязычия актуализируют проблему сохранения национальной идентичности, особенно в таких полиэтнических государствах, как Республика Казахстан. В условиях, когда русский язык продолжает играть роль ключевого инструмента межэтнической коммуникации, возникает необходимость его переосмысления не только как средства общения, но и как проводника культурной памяти и этнической символики.

На практике, однако, методика преподавания русского языка в казахстанской школе преимущественно ориентирована на развитие речевой компетенции, тогда как его культурно-репрезентативный потенциал остается в тени. Мы убеждены, что полноценное обучение должно включать компоненты, отражающие национальные ценности, этнические коды и образные системы, что позволяет формировать у учащихся более глубокую связь с родной культурой через язык межэтнического взаимодействия.

Несмотря на возрастающий интерес к вопросам билингвизма, межкультурной коммуникации и лингвокультурологических аспектов в отечественной педагогике, эмпирических исследований, направленных на осмысление возможностей лингвокультурной интеграции в процесс преподавания русского языка в средней школе, до сих пор недостаточно. Особенно остро ощущается дефицит методик, адаптированных к школьной аудитории, а также инструментов,

сочетающих традиционные и цифровые технологии с культурологическим содержанием.

Настоящее исследование направлено на анализ лингвокультурологического компонента как системообразующего элемента в преподавании русского языка в казахстанских школах. Целью является выявление его роли в формировании национальной идентичности и межкультурной компетенции учащихся через образовательную практику. Мы стремимся показать, что осознанное внедрение культурных элементов в уроки русского языка способствует пробуждению этнической саморефлексии и развитию толерантного отношения к иным культурам, что особенно значимо в полиэтнической образовательной среде.

Объектом исследования выступает процесс преподавания русского языка в общеобразовательных школах Казахстана.

Предметом — методические средства и формы включения лингвокультурологических элементов в содержание школьных программ.

В рамках поставленной цели были определены следующие задачи:

- проанализировать методологические основы лингвокультурологии и ее педагогическое приложение;
- исследовать действующие учебные программы по русскому языку с позиции наличия культурных компонентов;
- разработать и апробировать методические рекомендации по интеграции этнокультурных элементов в преподавание.

Научная новизна исследования выражается в следующих положениях:

- акцент сделан на среднем звене образования, что позволяет учесть возрастную специфику восприятия культурного материала школьниками;
- предложен авторский вариант методики, включающий подбор текстов, заданий и культурологических тем, ориентированных на школьный уровень;
- особое внимание уделено формированию этнокультурной компетенции, рассматриваемой как совокупность знаний, умений и ценностных установок, необходимых для культурного диалога;
- анализируются цифровые ресурсы (мультимедийные материалы, платформы, визуальные квесты), повышающие эффективность восприятия лингвокультурного содержания.

Выдвинутая гипотеза заключается в том, что систематическое использование лингвокультурологического подхода в школьной практике способствует не только углублению языковых знаний, но и укреплению национальной идентичности, одновременно формируя у обучающихся основы межкультурной компетентности.

Для верификации гипотезы был организован педагогический эксперимент с участием учеников седьмых классов двух школ Алматинской области. В качестве обучающего материала использовались фрагменты произведений казахских авторов (в частности, «Путь Абая» М.Ауэзова) в русскоязычном переводе, а также фразеологизмы и культурные символы, репрезентирующие национальные ценности. Для диагностики уровня культурной осведомленности применялись адаптированные анкеты и тесты, разработанные с учетом принципов лингвокультурологического подхода. Полученные данные были подвергнуты количественной и качественной обработке с использованием методов математической статистики – включая сравнительный анализ средних значений и оценку динамики результатов в контрольной и экспериментальной группах.

Материалы и методы

Настоящее исследование направлено на выявление педагогического потенциала лингвокультурологической компетенции как одного из ключевых компонентов в преподавании русского языка в условиях полиэтнической школьной среды Казахстана. Методологической основой стали материалы современных учебно-методических разработок, включая работу Н.Будниковой «Методы и технологии преподавания русского языка и литературы: компетентностный подход» (Будникова, 2024), а также «Методические рекомендации по формированию и оценке функциональной грамотности обучающихся» (2022). Данные источники были выбраны в силу их акцента на компетентностную парадигму и ориентации на культуросообразность образования.

Особое внимание в исследовании уделено возможности интеграции таких лингвокультурных элементов, как казахские фразеологизмы, произведения национальных авторов и символические компоненты казахской культуры. Как отмечает Ж.К. Маханова (2022), осознание культурной принадлежности – неотъемлемое условие успешной социализации в многонациональных обществах. С этой позиции преподавание русского языка способно выступать в роли медиатора межкультурных связей и этнической самоидентификации учащихся.

Исследовательская работа включала три основных этапа:

1. Анализ методологической базы. Изучались действующие учебные программы и нормативные документы, регламентирующие преподавание русского языка в полиэтнических классах. Особое внимание уделялось материалам Инструктивно-методического письма НАО имени И. Алтынсарина (Методическое письмо, 2023), а также методическим рекомендациям по культурной адаптации учебного контента.

2. Обзор инновационных педагогических технологий. Анализу подверглись современные методики, применяемые в вузах Казахстана, включая проектные формы обучения, критериальное оценивание и интерактивные методы. Особенно подробно рассматривался педагогический опыт Восточно-Казахстанского университета имени С. Аманжолова, активно практикующего элементы лингвокультурной интеграции.

3. Проведение педагогического эксперимента. Эксперимент был реализован в школах с русским и казахским языком обучения, в учебный процесс которых были введены культурные элементы, репрезентирующие казахские традиции. Школьники участвовали в проектной и исследовательской деятельности, посвященной культурным параллелям между казахским и русским языковыми пространствами.

Для достижения целей исследования применялись следующие эмпирические и аналитические методы:

- компаративный анализ школьных программ по русскому языку на предмет наличия культурных компонентов;
- наблюдение за динамикой усвоения учебного материала в экспериментальной группе;
- анкетирование педагогов и учащихся для получения качественной обратной связи по восприятию интеграции культурных элементов;
- анализ результатов выполнения учащимися тематических заданий, включая интерпретацию фразеологизмов, чтение и осмысление художественных текстов, обсуждение национальных символов.

Экспериментальная база и структура исследования

Методический эксперимент имел целью определить эффективность внедрения лингвокультурологического компонента в школьное преподавание русского языка как инструмента этнокультурной консолидации.

Цель эксперимента: выявить влияние лингвокультурного компонента на развитие языковой и культурной компетентности школьников.

Основные задачи:

- создать методический инструментарий (задания, тексты, упражнения) с лингвокультурным содержанием;
- организовать учебный процесс на его основе в реальных условиях;
- провести итоговую оценку эффективности внедренной модели.

Основные виды заданий:

- интерпретация казахских фразеологических единиц;
- анализ отрывков из романа М.А. Ауэзова «Путь Абая»;
- обсуждение ключевых культурных символов (шанырак, домбра и др.).

Оценка эффективности проводилась по двум критериям:

- изменение уровня владения русским языком;
- рост осознания собственной культурной идентичности.

Подбор содержания и форм работы обусловлен их потенциалом в формировании у школьников системного представления о традициях и ценностях казахской культуры. Работа с фразеологизмами раскрывает ментальные особенности национальной языковой картины мира.

Тексты казахских авторов способствуют воспитанию этнической эмпатии и исторической памяти. А обсуждение символов позволяет актуализировать знания об этнокультурных константах в доступной и эмоционально значимой форме.

Обзор литературы

Исследование лингвокультурологического компонента в преподавании русского языка опирается на фундаментальные положения лингвокультурологии как междисциплинарной области, а также на современные методики, ориентированные на школьный образовательный контекст.

Одним из первых ученых, определивших язык как культурный код, был Ю.С. Степанов. В своей работе «Константы: словарь русской культуры» он охарактеризовал язык как инструмент отражения и трансляции национального мировосприятия (Степанов, 2001). Его идеи находят отклик в казахстанской ситуации, где язык выполняет не только коммуникативную, но и идентификационную функцию в полиэтническом обществе.

Существенный вклад в развитие понятий «языковая личность» и «языковая картина мира» внес В.В. Воробьев. В его трудах подчеркивается необходимость учитывать этнокультурную специфику носителей языка при формировании образовательных программ (Воробьев, 2014). Это особенно актуально для казахстанской школы, где учащиеся представляют различные этнические группы.

Особое внимание к культурно маркированным языковым единицам, таким как фразеологизмы, уделяется в работах В.Н. Телии. Она трактует фразеологизмы как культурные маркеры, несущие уникальные смыслы, зафиксированные в языковой памяти народа (Телия, 1996). Схожие идеи развиваются в трудах В.А. Масловой, акцентирующей роль языка в передаче этнических ценностей и культурных установок (Маслова, 2001).

Однако следует отметить, что перечисленные авторы в большей степени представляют лингвокультурологию как теоретико-языковую дисциплину. Для целей педагогического анализа важно опираться на исследования, сочетающие лингвокультурологический подход с дидактикой. Среди таких исследователей стоит выделить Ю.Е. Прохорова, предложившего концепцию культуросообразного преподавания русского языка как иностранного. В книге «Действительность. Текст. Дискурс. РКИ» он раскрывает текст как репрезентант культуры, способный транслировать ценности и стереотипы мышления определенного этноса (Прохоров, 2004).

Понятие стереотипа как культурной единицы, определяющей коммуникативное поведение, Прохоров трактует как «социокультурно маркированную ассоциацию, устойчиво воспроизводимую в стандартных речевых ситуациях» (Прохоров, 1976: 67). Эти положения лежат в основе формирования культурной компетентности учащихся при изучении языка в межкультурной перспективе.

Также методический ракурс освещен в трудах Е.И. Зиновьевой, разработавшей подход к концептуальному анализу текста в обучении русскому языку, основанный на взаимодействии языковых и культурных смыслов (Зиновьева, 2016). Исследования Н.Ф. Алефиренко в области этнокультурных констант языкового сознания и репрезентации культурных концептов в речи (Алефиренко, 2020) дополняют методологическую основу настоящей работы.

На уровне прикладных исследований, относящихся непосредственно к образовательной практике в Казахстане, выделяются труды К.Р. Нургали и Ж.С. Бейсеновой. Авторы подчеркивают значимость интеграции культурных компонентов в преподавание русского языка в условиях полилингвального пространства, где язык становится не только инструментом обучения, но и механизмом культурной социализации (Нургали, Бейсенова, 2021).

Аспекты взаимодействия национальной идентичности и преподавания русской литературы в казахоязычных школах рассматриваются в работах М. Демежанова и А.Т. Жумсакбаева. В частности, в их исследованиях прослеживается влияние этнокультурного фона учащихся на восприятие произведений классической русской литературы, включая тексты А.П. Чехова (Демежанов, Жумсакбаев, 2021).

Несмотря на наличие значительного числа теоретических и практических работ, анализ показывает, что ряд методологических и прикладных вопросов остается недостаточно

разработанным.

Выявленные лакуны:

1. Смещение акцента в сторону высшего образования. Большинство отечественных исследований сосредоточено на вузовском уровне, тогда как сегмент средней школы, особенно в контексте билингвального образования, освещен слабо;

2. Отсутствие целостных методик. В существующих публикациях отсутствуют апробированные модели формирования этнокультурной компетенции школьников в полиэтнической среде.

3. Недостаточная цифровая адаптация. Применение мультимедийных и цифровых технологий как инструмента для внедрения лингвокультурных элементов в школьную программу остается эпизодическим.

Настоящее исследование стремится восполнить указанные пробелы. Его новизна заключается в разработке методики интеграции лингвокультурологического компонента в обучение русскому языку в средней школе с опорой на культурные символы, художественные тексты казахских авторов и современные цифровые ресурсы. Это позволяет одновременно решать задачи языкового образования и сохранения национальной идентичности.

Результаты и обсуждения

Настоящее исследование было направлено на выявление эффективности внедрения лингвокультурологического компонента в преподавание русского языка в школах Казахстана, где наблюдается полиэтнический состав учащихся. Актуальность данной темы обусловлена необходимостью поддержания национальной идентичности и межкультурного взаимодействия в условиях многоязычного образовательного пространства. Исходя из целей, была сформулирована гипотеза о том, что включение в учебный процесс элементов казахской культуры (фразеологизмов, символов, художественных текстов) способствует не только развитию языковой компетенции, но и формированию устойчивых этнокультурных установок.

В результате предварительного анализа содержания четырех основных пособий по русскому языку для 7-х классов (учебники У.А. Жанпейс и Н.А. Озекбаевой, З.К. Сабитовой и К.С. Складенко, а также «Методические рекомендации НАО им. И. Алтынсарина») выявились следующие характерные черты использования лингвокультурологического материала:

Фрагментарность и бессистемность:

В учебнике У.А. Жанпейс и Н.А. Озекбаевой раздел «Путешествие в мир языка» включал модуль работы с русскими и казахскими пословицами: учащимся предлагается сопоставить «Где нет языка, там нет нации» и казахские аналоги, объяснить их смысл и ситуации употребления.

В пособии З.К. Сабитовой и К.С. Складенко встречаются два разрозненных урока: «Обычаи и традиции русского народа» и «Обычаи и традиции казахского народа», где изучаются ключевые понятия (традиции, обычаи) и предлагается составить кластер по традициям казахского народа.

Между тем «Методические рекомендации НАО» лишь общей фразой указывают на «понимание и осознание ценностей культуры казахского, русского и других народов» как одну из целей программы, без детализированных примеров заданий или примерных планов уроков по лингвокультурологии.

Типы заданий:

- Кластеризация и синквейны: создание ассоциативных схем по ключевым понятиям («язык – нация», «традиции – обычаи»).
- Сопоставительный анализ: перевод казахских пословиц на русский, поиск эквивалентов и сопоставление семантики.
- Работа с текстами-эпиграфами: анализ художественных отрывков, выявление культурных маркеров (символика дома, музыкальных инструментов и обрядов).
- Групповое обсуждение и проекты: подготовка сообщений о национальных праздниках, составление заметок о Масленице или Астане.

Недостаточность методических указаний:

Несмотря на наличие разовых «этнокультурных» фрагментов, в учебниках отсутствуют подробные инструкции для учителя по интеграции лингвокультурологических модулей во все виды деятельности (чтение, письмо, говорение, аудирование), что и послужило основной

мотивацией для апробации авторской методики.

Процедура экспериментальной работы. Эксперимент проводился в двух школах Алматинской области с участием 50 учащихся 7-х классов, разделенных поровну на контрольную (Русский язык, гимназия № 113, г. Алматы) и экспериментальную (Казахский язык обучения, школа имени О. Исаева, с. Исаево) группы.

I. Подготовительный этап (август-сентябрь 2023).

Формирование проектной группы:

Отбор двух школ с различными языковыми профилями: одна гимназия с русским языком обучения, одна школа с казахским.

Составление рабочей группы: два учителя русского языка, методист, специалист по статистике, психолог.

Анализ исходных материалов:

Детальная вычитка учебников У.А. Жанпейс и Н.А. Озекбаевой, а также З.К. Сабитовой и К.С. Скляренко, выявление этнокультурных фрагментов в разделах «Лексика и фразеология», «Культура речи» и «Чтение».

Составление сводной таблицы тем: фразеологизмы, национальные символы, тексты казахских и русских авторов; фиксирование частоты и вида заданий (кластеризация, синквейн, проект).

Разработка дидактических материалов

Создание авторского набора:

Тест на знание этнокультурных маркеров (10 вопросов: интерпретация фразеологических оборотов, опознавание символов).

Набор мультимедийных слайдов с изображениями домбры, шанырака и отрывками из произведения М. Ауэзова «Путь Абая».

Инструкция для учителя: как использовать культурные объекты в упражнениях по говорению, письму и аудированию.

Проведение тренинга для педагогов:

Семинар-практикум (2 дня): объяснение целей и задач, отработка проведения культурно-ориентированных упражнений, обсуждение возможных трудностей и способов их преодоления.

II. Основной эксперимент (октябрь-ноябрь 2023).

Стартовые диагностические мероприятия (1-2 октября)

Тестирование: участники обеих групп проходят идентичный тест на культурную и языковую компетентность (максимум 30 баллов).

Анкетирование мотивации: шкала Лайкерта (5 пунктов) по пунктам «интерес к темам уроков», «готовность к самостоятельным исследованиям».

Проведение уроков-модулей (3-30 октября)

Экспериментальная группа (4 урока в неделю, 45 минут каждый):

Урок 1. Интерпретация фразеологизмов

Разбор 5 этнонимосодержащие фразеологические сочетания (3 русских, 2 казахских), групповая кластеризация их значений.

Урок 2. Работа с текстом-эпиграфом

Анализ отрывка из «Пути Абая», выявление культурных маркеров, письменное эссе.

Урок 3. Проект «Моя культурная эмблема»

Создание мультимедийной презентации о символах семьи или родного края.

Урок 4. Межкультурная дискуссия

Ролевая игра: «Путешествие по Казахстану и России», отработка монологов и диалогов.

Контрольная группа (4 урока в неделю, по стандартной программе): без целенаправленной культурной компоненты, традиционные задания на грамматику, чтение, диктанты.

Промежуточный контроль (после 2-х недель)

Повторное краткое тестирование (5 вопросов на фразеологизмы и символы) и анкетирование мотивации.

Корректировка авторских заданий на основании обратной связи учеников и наблюдений учителей.

Заключительные мероприятия (1-10 ноября)

Итоговое тестирование: полный тест на 30 баллов, аналогичный стартовому.

Письменная рефлексия: сочинение на тему «Как культура влияет на знание языка» (150-200 слов).

Интервью с учителями: сбор качественных данных об удобстве применения модуля и наблюдаемом прогрессе.

III. Обработка результатов и выводы

1. Статистическая обработка

1.1 Сравнение средних баллов по t-критерию Стьюдента. Для оценки значимости прироста языковой и культурной компетентности мы сравнили средние баллы стартового и итогового тестирования в экспериментальной и контрольной группах (Таблица 1 – Динамика осознания культурных различий). Параметрический t-тест показал:

Экспериментальная группа: средний рост баллов $\Delta = +1,2$ ($\sigma = 0,8$)

Контрольная группа: средний рост баллов $\Delta = +0,3$ ($\sigma = 0,6$)

Статистика теста: $t(48) = 3,85$; $p < 0,01$

Коэффициент эффекта (Cohen's d) = 0,78 (средний по величине).

Таким образом, методика дала устойчивый положительный эффект на языковую грамотность и культурное самосознание учащихся, причем разница между группами статистически достоверна на уровне 99 % доверия.

1.2 Анализ динамики мотивации (тест Вилкоксона). Поскольку шкалы мотивации Лайкерта не гарантируют нормального распределения, мы применяли непараметрический ранговый тест Вилкоксона для парных измерений:

Медиана мотивации в экспериментальной группе выросла с 3,1 до 4,2 балла.

Значение статистики: $Z = -3,42$; $p = 0,001$ (двусторонний).

В контрольной группе медиана изменилась незначительно: с 3,0 до 3,2 ($Z = -1,12$; $p = 0,26$).

Результаты подтверждают, что только в экспериментальной группе мотивация к изучению русского языка существенно возросла.

2. Анализ педагогических наблюдений

2.1 Примеры повышенной активности

Цитата ученицы А.: «Я впервые поняла, почему «домбра» — не просто слово, а символ нашей истории. Теперь охотно рассказываю об этом друзьям!».

Кейс успешного использования: группа из четырех человек подготовила мини-проект «Музыкальные инструменты Казахстана», провела презентацию на уроке и получила одобрение классного руководителя за глубокий межкультурный анализ.

2.2 Выявленные затруднения

Временные затраты на подготовку: учителя отметили, что сбор и оформление этнокультурных материалов требует в среднем на 30 % больше времени, чем разработка стандартного урока.

Необходимость дополнительного методического сопровождения: некоторые коллеги испытывали сложности с адаптацией заданий для учеников с разным уровнем языковой компетенции, что указывает на потребность в более дифференцированных инструкциях.

3. Рекомендации по тиражированию

Интеграция этнокультурных модулей

– Включить системные блоки по интерпретации фразеологизмов, анализу национальных текстов и символов в официальные методические пособия и учебные планы.

– Пример: добавить в раздел «Лексика и фразеология» не менее двух заданий на культуру каждой народности.

Организация методического сопровождения

– Проводить ежеквартальные методические объединения, где учителя делятся готовыми сценариями уроков, мультимедийными материалами и результатами своих апробаций.

– Рекомендовать формирование локальных «клубов этнокультуролога» при управлении образования, чтобы учителя обменивались передовым опытом.

Таблица 1 – Динамика осознания культурных различий (в %)
 Кесте 1 – Мәдени айырмашылықтарды аңғару динамикасы (%)
 Table 1 – Dynamics of Cultural Difference Awareness (in %)

Этап эксперимента	Контрольная группа	Экспериментальная группа
Начальный этап	30 %	35 %
Промежуточный этап	40 %	60 %
Завершающий этап	40 %	75 %

В совокупности обработка статистических и качественных данных подтверждает высокую эффективность внедряемой методики.

Полученные данные демонстрируют значительное улучшение показателей в экспериментальной группе по сравнению с контрольной. Учащиеся экспериментальной группы проявили большую заинтересованность в изучении культурных тем, активнее использовали фразеологические единицы и демонстрировали более высокую мотивацию к межкультурному диалогу.

Для оценки статистической значимости различий между группами применен t-критерий Стьюдента. Результат анализа ($t = 3.85$; $p < 0.01$) свидетельствует о наличии достоверных различий. Дополнительно проведен однофакторный дисперсионный анализ (ANOVA), который подтвердил влияние используемой методики на развитие этнокультурного самосознания учащихся ($F(1,48) = 15.23$; $p < 0.001$).

Наряду с количественными данными, качественный анализ анкет выявил, что ученики экспериментальной группы проявляли повышенный интерес к домашним заданиям, включающим элементы национальной культуры, и активнее участвовали в обсуждениях межкультурных ситуаций. Учителя отметили рост мотивации к чтению художественных текстов и готовность использовать новые лингвокультурные приемы в самоподготовке.

На качественном уровне было зафиксировано:

- расширение словарного запаса учащихся за счет освоения фразеологизмов (например, «көкейді тесу» – «беспокоить душу»);
- рост самостоятельности в интерпретации художественных текстов (особенно на примере произведений М. Ауэзова и В. Распутина);
- увеличение числа учащихся, способных объяснять значение культурных символов и устанавливать их связь с личным опытом и национальной историей.

В ходе анализа письменных работ и устных ответов учащихся также был выявлен более высокий уровень когнитивной активности у экспериментальной группы: учащиеся активно использовали параллели между культурами, проявляли рефлекссию по поводу идентичности и демонстрировали эмпатию к иным этнокультурным позициям.

Результаты сопоставлены с ранее опубликованными работами. Так, согласно исследованиям З.К. Сабитовой и Ж.К. Махановой, фразеологизмы и культурные символы являются эффективными средствами формирования культурной идентичности. Данные настоящего эксперимента полностью согласуются с данной позицией, а также с концепциями В.Н. Телии и В.А. Масловой, трактовавшими язык как культурную память и инструмент культурной репрезентации.

Несмотря на позитивные результаты, следует отметить и ограничения исследования. Во-первых, эксперимент охватывал лишь одну возрастную группу, что требует дальнейшего расширения выборки. Во-вторых, ограниченная продолжительность эксперимента не позволяет оценить долгосрочные изменения в этнокультурной установке учащихся. Тем не менее, даже при этих условиях методика показала высокую эффективность.

Таким образом, внедрение лингвокультурологических заданий в преподавание русского языка позволяет не только развивать языковые навыки, но и формировать устойчивую культурную идентичность учащихся, способствуя гармонизации межнациональных отношений в образовательной среде Казахстана.

Заключение

Целью данного исследования являлось выявление роли лингвокультурологического компонента в преподавании русского языка в общеобразовательных школах Казахстана как одного из факторов формирования национальной идентичности и развития межкультурной компетенции обучающихся. В процессе работы были проанализированы методические основания интеграции культурных элементов в образовательные программы, а также эмпирически проверена эффективность их применения в учебной практике.

На основании компаративного анализа программ, данных педагогического эксперимента и анкетирования установлено, что включение в учебный процесс лингвокультурных элементов – таких как казахские фразеологизмы (например, «Қасқырдың көзі өткір» – «У волка зоркий глаз»), национальные символы (в том числе «шаңырақ» как культурный архетип) и произведения казахской художественной литературы (в частности, роман «Путь Абая» М. Ауэзова) – положительно влияет как на формирование языковой грамотности, так и на развитие культурной осведомленности школьников. Такие элементы способствуют усилению внутренней мотивации учащихся к освоению русского языка и осмыслению культурных кодов в полиэтнической среде.

Кроме того, выявлено, что применение мультимедийных и интерактивных технологий при подаче этнокультурного материала усиливает восприятие информации и способствует формированию устойчивого интереса к межкультурному диалогу. Это особенно значимо в условиях полилингвального и полиэтнического контекста Казахстана, где язык выполняет не только коммуникативную, но и интеграционную функцию.

Таким образом, результаты исследования подтвердили выдвинутую гипотезу о необходимости системного внедрения лингвокультурологических подходов в преподавание русского языка для поддержания и развития национальной идентичности обучающихся. Полученные данные могут служить основой для дальнейшей разработки методических рекомендаций по адаптации культурно ориентированных образовательных стратегий для разных возрастных категорий школьников.

В перспективе целесообразным представляется расширение эмпирической базы за счет лонгитюдных исследований, а также проведение сравнительного анализа эффективности аналогичных методик в других регионах Казахстана. Разработка профессиональных курсов для педагогов, направленных на формирование у них компетенций в области лингвокультурного образования, представляется также актуальной задачей для совершенствования системы общего образования в стране.

Литература

- Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка. – 6-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2020. – 288 с.
- Будникова Н.Н. Методы и технологии преподавания русского языка и литературы (компетентностный подход): образовательная программа курсов повышения квалификации педагогов. – Усть-Каменогорск: ВКУ имени С.Аманжолова, 2024. – 71 с.
- Воробьев В.В., Сулейманова А.К., Фаткуллина Ф.Г., Хайруллина Р.Х. Отражение национальной языковой картины мира в реалиях Башкортостана: монография. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2014. – 208 с.
- Демежанов М., Жумсакбаев А.Т. Преподавание русской литературы через призму национальной идентичности в Казахстане // Вестник КазНУ. Сер. филол. – 2021. – №4.
- Зиновьева Е.И. Лингвокультурология: от теории к практике: учебник. – СПб.: СПбГУ; Нестор-История, 2016. – 182 с.
- Инструктивно-методическое письмо «Об особенностях учебно-воспитательного процесса в организациях среднего образования Республики Казахстан в 2023 – 2024 учебном году». – Астана: НАО им. И. Алтынсарина, 2023. – 112 с.
- Маслова В.А. Лингвокультурология в процессе обучения русскому языку // Наук. часоп. НПУ им. М.П. Драгоманова. Сер. 9: Современ. тенденции развития языков. – 2011. – Вып. 6. – С. 155-158.
- Маханова Ж.К., Маханова Г.Б. Лингвокультурология в аспекте обучения русскому языку в казахской аудитории как средству межкультурной коммуникации // Современное педагогическое образование: тенденции глобализации и национальный код: сб. ст. Междунар. науч.-практ. конф. – Шымкент, 2022. – С. 119-123.
- Маханова Ж.К. Обучение языку как лингвокультурному феномену в полилингвальном пространстве Казахстана: психолингвистические аспекты: дис. ... д-ра филос. (PhD): 8D017 – Подготовка учителей по языкам и литературе. – Шымкент: ЮКПУ им. О. Жанибекова, 2023. – 150 с.

- Методические рекомендации по формированию и оценке функциональной грамотности обучающихся. – Киров: КОГОАУ ДПО «ИРО Кировской области», 2022. – 136 с.
- Нарушевич А.Г., Мирзоева Р.М. Формирование культуроведческой компетенции при изучении предмета «Русский родной язык» // Вестник РГГУ. – 2021. – №3. – С. 88-94.
- Нургали К.Р., Бейсенова Ж.С. Полилингвальное образование и его роль в сохранении национальной идентичности в Казахстане // Вестник КазНУ. Сер. филол. – 2021. – №2. – С. 56-63.
- Прохоров Ю.Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев. – Москва, 1976. – 210 с.
- Прохоров Ю.Е. Действительность. Текст. Дискурс. – Москва: ФЛИНТА; Наука, 2004. – 222 с.
- Сабитова З.К. Лингвокультурологические аспекты изучения взаимоотношения языка и культуры // Вестник КазНУ. Сер. филол. – 2011. – №2(132). – С. 20-23.
- Степанов Ю.С. Константы: словарь русской культуры. – Москва: Языки русской культуры, 1997. – 824 с.
- Телия В.Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – Москва: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.

References

- Alefrenko, N.F. (2020) Lingvokul'turologija: cennostno-smyslovoe prostranstvo jazyka. 6-e izd., ster. Moskva: FLINTA. 288 s. [Alefrenko, N.F. (2020) Linguoculturology: The value-semantic space of language. 6th ed. Moscow: FLINTA, 288 p.] (in Russian)
- Budnikova, N.N. (2024) Metody i tehnologii prepodavaniya russkogo jazyka i literatury (kompetentnostnyj podhod): obrazovatel'naja programma kursov povysheniya kvalifikacii pedagogov. Ust'-Kamenogorsk: VKU im. S. Amanzholova. 71 s. [Budnikova, N.N. (2024) Educational program for teacher professional development: "Methods and technologies of teaching Russian language and literature (competency-based approach)". Ust-Kamenogorsk: Sarsen Amanzholov East Kazakhstan University, 71 p.] (in Russian)
- Vorob'jov, V.V., Sulejmanova, A.K., Fatkullina, F.G., Hajrullina, R.K. (2014) Otrazhenie nacional'noj jazykovoj kartiny mira v realijah Bashkortostana: monografija. Ufa: RIC BashGU. 208 s. [Vorobyev, V.V., Suleimanova, A.K., Fatkullina, F.G., Khairullina, R.K. (2014) Reflection of the national linguistic worldview in the realities of Bashkortostan: Monograph. Ufa: RIC BashSU, 208 p.] (in Russian)
- Demezhjanov, M., Zhumsakbaev, A.T. (2021) Prepodavanie russkoj literatury cherez prizmu nacional'noj identichnosti v Kazahstane. Vestnik KazNU. Ser. filol. No.4. [Demezhjanov, M., Zhumsakbaev, A.T. (2021) Teaching Russian literature through the prism of national identity in Kazakhstan. Bulletin of KazNU. Philological Series, No.4.] (in Russian)
- Zinov'eva, E.I. (2016) Lingvokul'turologija: ot teorii k praktike: uchebnik. SPb.: SPbGU; Nestor-Istorija. 182 s. [Zinov'eva, E.I. (2016) Linguoculturology: From theory to practice. St. Petersburg: SPbSU; Nestor-History. 182 p.] (in Russian)
- Instruktivno-metodicheskoe pis'mo "Ob osobennostjah uchebno-vospitatel'nogo processa v organizacijah srednego obrazovanija Respubliki Kazahstan v 2023 – 2024 uchebnom godu" (2023). Astana: NAO imeni Y. Altynsarina. 112 s. [Instructional-methodological letter on the features of the educational process in secondary education organizations of the Republic of Kazakhstan in the 2023 – 2024 academic year (2023). Astana: Y. Altynsarin NAO. 112 p.] (in Russian)
- Maslova, V.A. (2011) Lingvokul'turologija v processe obuchenija russkomu jazyku. Nauk. chasop. NPU im. M.P. Dragomanova. Ser. 9: Sovrem. tendencii razvitiya jazykov. Vyp. 6. S. 155-158. [Maslova, V.A. (2011) Linguoculturology in the process of teaching Russian. Scientific journal of NPU named after M.P. Dragomanov. Series 9, No.6. P. 155-158.] (in Russian)
- Mahanova, Zh.K. (2023) Obuchenie jazyku kak lingvokul'turnomu fenomenu v polilingval'nom prostranstve Kazahstana: psiholingvisticheskie aspekty: dis. ... d-ra filos. (PhD): 8D017 – Podgotovka uchitelej po jazykam i literature. Shymkent: YuKPU imeni O.Zhanibekova. 150 s. [Makhanova, Zh.K. (2023) Language teaching as a linguocultural phenomenon in the multilingual space of Kazakhstan: Psycholinguistic aspects. PhD Dissertation. Shymkent: O. Zhanibekov South Kazakhstan Pedagogical University. 150 p.] (in Russian)
- Mahanova, Zh.K., Mahanova, G.B. (2022) Lingvokul'turologija v aspekte obuchenija russkomu jazyku v kazahskoj auditorii kak sredstvu mezhkul'turnoj kommunikacii. Sovremennoe pedagogicheskoe obrazovanie: tendencii globalizacii i nacional'nyj kod: sb. st. Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. Shymkent. S. 119-123. [Makhanova, Zh.K., Makhanova, G.B. (2022) Linguoculturology in the context of teaching Russian in the Kazakh classroom as a means of intercultural communication. In: Modern pedagogical education: globalization trends and national code. Shymkent. P. 119-123.] (in Russian)
- Metodicheskie rekomendacii po formirovaniju i ocenke funkcional'noj gramotnosti obuchajushhihsja (2022). Kirov: KOGOAU DPO "IRO Kirovskoj oblasti". 136 s. [Methodological recommendations for the formation and assessment of students' functional literacy (2022). Kirov: KOGAU DPO "IRO of Kirov Region". 136 p.] (in Russian)
- Narushevich, A.G., Mirzoeva, R.M. (2021) Formirovanie kul'turovedcheskoj kompetencii pri izuchenii predmeta "Russkij rodnoj jazyk". Vestnik RGGU. No.3. S. 88-94. [Narushevich, A.G., Mirzoyeva, R.M. (2021) Formation of cultural studies competence in the study of the subject "Russian native language". Bulletin of RSUH, No.3. P. 88-94.] (in Russian)
- Nurgali, K.R., Beisenova, Zh.S. (2021) Polilingval'noe obrazovanie i jego rol' v sohranении nacional'noj identichnosti v Kazahstane. Vestnik KazNU. Ser. filol. No.2. S. 56-63. [Nurgali, K.R., Beisenova, Zh.S. (2021) Multilingual education and its role in preserving national identity in Kazakhstan. Bulletin of KazNU. Philological Series, No.2. P. 56-63.] (in Russian)
- Prohorov, Yu.E. (2004) Dejstvitel'nost'. Tekst. Diskurs. Moskva: Flinta; Nauka. 222 s. [Prokhorov, Yu.E. (2004) Reality. Text. Discourse. Moscow: Flinta; Nauka. 222 p.] (in Russian)

Prohorov, Yu.E. (1976) Nacional'nye sociokul'turnye stereotipy rechevogo obshhenija i ih rol' v obuchenii russkomu jazyku inostrancev. Moskva. 210 s. [Prokhorov, Yu.E. (1976) National sociocultural stereotypes of speech communication and their role in teaching Russian to foreigners. Moscow. 210 p.] (in Russian)

Sabitova, Z.K. (2011) Lingvokul'turologicheskie aspekty izuchenija vzaimootnoshenija jazyka i kul'tury. Vestnik KazNU. Ser. filol. No.2(132). S. 20-23. [Sabitova, Z.K. (2011) Linguocultural aspects of studying the relationship between language and culture. Bulletin of KazNU. Philological Series, No.2(132). P. 20-23.] (in Russian)

Stepanov, Yu.S. (1997) Konstanty: slovar' russkoj kul'tury. Moskva: Jazyki russkoj kul'tury. 824 s. [Stepanov, Yu.S. (1997) Constants: Dictionary of Russian Culture. Moscow: Languages of Russian Culture. 824 p.] (in Russian)

Teliya, V.N. (1996) Russkaja frazeologija: semanticheskij, pragmaticheskij i lingvokul'turologicheskij aspekty. Moskva: Shkola "Jazyki russkoj kul'tury". 288 s. [Teliya, V.N. (1996) Russian phraseology: Semantic, pragmatic and linguocultural aspects. Moscow: School "Languages of Russian Culture". 288 p.] (in Russian)

Информация о статье / Мақала туралы ақпарат / Information about the article.

Поступила в редакцию / Редакцияға түсті / Entered the editorial office: 15.09.2024.

Принята к публикации / Жариялауға қабылданды / Accepted for publication: 20.09.2025.

Доступно онлайн / Интернетте қол жетімді / Available online: 30.09.2025.

© Дюсембекова Ж.А., Сансызбаева С.К., 2025

© Институт языкознания имени А. Байтурсынулы, 2025

